

No part of the candidate's evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining an NZQA qualification or award.

SUPERVISOR'S USE ONLY

2

91138



911380

Draw a cross through the box (X) if you have NOT written in this booklet

☐

+



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa  
New Zealand Qualifications Authority

## Level 2 Korean 2024

### 91138 Demonstrate understanding of a variety of spoken Korean texts on familiar matters

Credits: Five

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrate understanding of a variety of spoken Korean texts on familiar matters.	Demonstrate clear understanding of a variety of spoken Korean texts on familiar matters.	Demonstrate thorough understanding of a variety of spoken Korean texts on familiar matters.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

**You should attempt ALL the questions in this booklet.**

Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in Korean. You will hear each passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

Answer in your choice of English, te reo Māori, and/or Korean. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–8 in the correct order and that none of these pages is blank.

Do not write in the margins (// // //). This area will be cut off when the booklet is marked.

**YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.**

**Achievement**

**TOTAL 11**

**FIRST PASSAGE: 한국 여행 (Trip to Korea)**

Listen to Maia talking with her teacher about the Korean exchange programme she is going on.  
Refer to the passage in your answer to Question One.

**Glossed vocabulary**

인형      stuffed toy

**LISTENING NOTES**

Korean trip exchange student named Maia  
She's going next week  
things she brings passport change

Packed short shirt      Europe trip  
and pants

she needs clothes and home stay presents  
Sheep toy and Kiwi chocolate and  
biscuits night cardigan and sweaters

## QUESTION ONE

- (a) Explain what Maia needs to consider for her trip.

She needs to consider a gift for her home stay, and a short sleeve t-shirt for the day time during her trip and a cardigan and sweater for the night time.

- (b) Do you think the teacher is concerned about Maia's trip or not? Explain, using evidence from the passage.

~~No, I believe he is not concerned as he is just telling her stuff she should bring, however he keeps asking~~

Yes, I believe <sup>he</sup> ~~she~~ is worried for Maia since he keeps asking her questions such as gifts for the home stay and recommends her clothes to wear during her trip. He keeps asking and telling her what she should bring on the trip such as gifts and asks her if this is her first time flying.

## SECOND PASSAGE: 음식 (Meals)

Listen to Maia's podcast about her current experience as an exchange student in Korea. Refer to the passage in your answer to Question Two.

### LISTENING NOTES

Maia's home staying  
and eats food everyday  
She ate a lot of Korean  
Food like soups  
and dishes  
side

She likes her  
meals since  
it's warm

in NZ She doesn't eat  
breakfast and drinks  
juice and eats  
cold sandwiches

fruits for desserts  
like apple

She wants to  
eat Korean

Food soup side  
dish milk  
always changes  
and warm

Gimbap



## QUESTION TWO

- (a) Explain what surprised Maia about Korea.

Maia was surprised by the food in Korea such as the lunch at school. She sees that schools in Korea have rice, soup, and side dishes. And she is surprised that it is warm and that the menu changes everyday.

- (b) How likely are Maia's eating habits going to change when she returns to New Zealand, and why? Explain, using evidence from the passage.

Since Maia is used to the breakfast in Korea which rice, soup, and side dishes, she does not eat breakfast in NZ and occasionally drinks a juice and a cold sandwich for lunch. She likes the ~~warm~~ warm meals and the fruits for dessert and likes the apples in Korea as they are sweeter in Korea compared to NZ. She also thought it was weird at first, however she likes the warmth in the food and <sup>would</sup> likes to eat Korean meals ~~with her~~ with her real parents in NZ. She also likes the tteokbokki (sweet rice cakes) and gimbap with her friends.

### THIRD PASSAGE: 마야의 충고 (Maia's advice)

Now back in New Zealand, listen to Maia's advice to new exchange applicants. Refer to the passage in your answer to Question Three.

#### Glossed vocabulary

걱정 worry

#### LISTENING NOTES

Always spend time with homestay  
and plays and studies with Koreans friend  
language barrier and uses iPad  
and mainly uses Koreans  
and can help English to students  
and wears uniform  
~~house~~  
break time  
tuck shop  
etc  
or court

### QUESTION THREE

- (a) What worries might new applicants have about the exchange programme?

The applicants may worry about the language barrier as Maia mentions the primary language when teaching ~~Korean~~ is Korean and sometimes uses her tablet for translation. So, the applicants may only worry about the language barrier.

- (b) Is Maia's advice helpful to the audience? Justify your answer, using evidence from the passage.

I believe that Maia's advice is not helpful other than telling the applicants about the language barrier and using the tablet to help with translation. She only tells the applicants about the uniform, what they do on ~~break time~~ ~~Sch~~ break times such as food shop and gymnasium. She also talks about how students may such as going to the park, singing booth and movies. She doesn't really give ~~any~~ tips on what to do and instead tells the students what the Korean students do and what they can do during break times and weekends etc. Overall, I think Maia's information was NOT helpful.



## Achievement

**Subject:** Korean

**Standard:** 91138

**Total score:** 11

Q	Grade score	Marker commentary
One	A3	The candidate demonstrated some understanding of the text. General meaning of some elements from the whole text was evident.
Two	A4	The candidate demonstrated and communicated the general meaning of the text. Explanation using the evidence provided to respond to the questions (a) and (b) is essential for Merit.
Three	A4	The candidate demonstrated understanding of the general meaning overall and communicated partial elements of the text across both parts of the question. Demonstration of clearer understanding with unambiguous communication is essential for Merit.